



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ออสเตรีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑ เมษายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	มาตรการเพื่อลดความเสี่ยงของการแพร่กระจายของไวรัส COVID-19 ในสภาผู้แทนราษฎรสาธารณรัฐออสเตรีย		

ในวันที่ ๒ และ ๓ เมษายน ๒๕๖๓ จะมีการประชุมสภาผู้แทนราษฎร เพื่อผ่านกฎหมายรองรับการแพร่กระจายของไวรัส COVID-19 โดยสภาผู้แทนราษฎรจะเสนอชุดกฎหมายเพิ่มเติม เพื่อรองรับการแพร่กระจายของไวรัส COVID-19 โดยฉบับนี้นับเป็นฉบับที่ ๓ ซึ่งกฎหมายฉบับนี้จะเสนอในวันพฤหัสบดีที่ ๒ เมษายน ๒๕๖๓ โดยจะผ่านกระบวนการพิจารณาของคณะกรรมการงบประมาณ และมีการลงมติของสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรในวันศุกร์ที่ ๓ เมษายน ๒๕๖๓ ในวาระดังกล่าวนี้ นายเซบัสเตียน คัวร์ช นายกรัฐมนตรี พร้อมทั้งนายแวร์เนอร์ โคเกลอร์ รองนายกรัฐมนตรีจะเข้าร่วมการประชุมและแถลงในที่ประชุมฯ ด้วย อนึ่ง การประชุมในวันดังกล่าวที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรมิได้ให้ลดจำนวนผู้เข้าร่วมการประชุมลงกึ่งหนึ่งของจำนวนสมาชิกทั้งหมด

สื่อที่จะเข้าร่วมรับฟังการประชุมฯ ต้องรักษาระยะห่างระหว่างกันและเคร่งครัดในการปฏิบัติตามมาตรฐานการป้องกันโรค ส่วนประชาชนที่สนใจสามารถรับชมการถ่ายทอดสดการประชุมฯ ผ่านทางเว็บไซต์ www.parlament.gv.at ของรัฐสภา และทางช่อง ORF

เว็บไซต์รัฐสภาออสเตรียได้เผยแพร่มาตรการเพื่อลดความเสี่ยงของการแพร่กระจายของไวรัส COVID-19 ในรัฐสภา ดังนี้

แม้ว่าออสเตรียจะห้ามมิให้มีการชุมนุมเกิน ๕ คนขึ้นไป แต่การประชุมสภาผู้แทนราษฎรยังคงดำเนินอยู่ เนื่องจากในห้วงเวลาแห่งวิกฤตการณ์ COVID-19 สถาบันนิติบัญญัติยังต้องดำเนินงานอยู่ การดำเนินงานของสภาผู้แทนราษฎร สภาสหพันธ์ และสภาประจำรัฐจึงไม่รวมอยู่ในข้อห้ามดังกล่าว ทั้งประธานสภาผู้แทนราษฎรได้เน้นย้ำว่าการดำเนินกิจการต่างๆ ในรัฐสภาเป็นหน้าที่ มิใช่ทางเลือก รัฐสภาเป็นสถาบันที่สามารถและต้องเป็นผู้กำหนดมาตรการและออกกฎหมายเพื่อรองรับกับสถานการณ์นี้

ทั้งนี้ สภาผู้แทนราษฎรจะลดชั่วโมงการประชุมให้น้อยที่สุด โดยจะงดการปรึกษาในที่ประชุม ช่วงเวลาเพื่อการสอบถามในที่ประชุม และบางวาระได้มีการเลื่อนการพิจารณาออกไปก่อน

การประชุมคณะกรรมการประจำของทั้งสภาผู้แทนราษฎรและวุฒิสภายังไม่สามารถจัดการประชุมทางไกลได้ เนื่องจากรัฐธรรมนูญ มาตรา ๓๑ และ ๔๔ และข้อบังคับการประชุมสภา ข้อที่ ๘๒ กำหนดให้สมาชิกฯ ต้องเข้าร่วมการประชุมคณะกรรมการฯ โดยคณะกรรมการส่วนใหญ่กำหนดให้ต้องมีสมาชิกเข้าร่วมการประชุมอย่างน้อย ๑ ใน ๓ ของจำนวนสมาชิกทั้งหมด และบางคณะกรรมการกำหนดให้สมาชิกฯ ต้องเข้าร่วมประชุมเกินกึ่งหนึ่ง ด้วยเหตุนี้ การจัดประชุมทางไกลจะสามารถกระทำได้ ต้องมีการแก้ไขข้อบังคับการประชุม และรัฐธรรมนูญในมาตราที่เกี่ยวข้องกับการประชุมของคณะกรรมการสภาผู้แทนราษฎรและสภาสหพันธ์เสียก่อน

รัฐสภาออสเตรียงดการเข้าเยี่ยมชมอาคารรัฐสภาในช่วงเวลานี้

อนึ่ง เพื่อรองรับมาตรการป้องกันและลดความเสี่ยงของการแพร่กระจายของไวรัส COVID-19 รัฐสภาได้ผ่านชุดกฎหมายเพื่อรองรับการแพร่กระจายของไวรัส COVID-19 ฉบับที่ ๑ เมื่อวันที่ ๑๕ มีนาคม ๒๕๖๓ ซึ่งมีข้อกำหนดต่างๆ ดังนี้

- ห้ามการชุมนุมหรือรวมตัวที่มีคนมากกว่า ๕ คน
- ห้ามออกจากเคหสถาน ยกเว้นผู้ที่มีความจำเป็น กล่าวคือ (๑) อาชีพที่ต้องทำงานนอกสถานที่ เช่น แพทย์ เจ้าหน้าที่สาธารณสุข ตำรวจ พนักงานร้านขายสินค้าอุปโภคบริโภค (๒) ออกไปทำธุระที่เกี่ยวกับความจำเป็นขั้นพื้นฐาน และ (๓) จำเป็นต้องให้ความช่วยเหลือคนอื่น

- ตั้งแต่วันจันทร์ที่ ๑๖ มีนาคม เป็นต้นไป ให้ตำรวจมีอำนาจในการตรวจตราสถานที่สาธารณะและให้อำนาจเจ้าพนักงานสามารถลงโทษปรับได้ กรณีผู้ฝ่าฝืนที่ออกมานอกเคหสถานโดยไม่มีเหตุจำเป็นระหว่างโทษปรับสูงสุด ๒,๑๘๐ ยูโร ส่วนผู้เข้าไปในสถานที่ต้องห้าม เช่น สนามเด็กเล่น ให้ระวางโทษปรับสูงสุดถึง ๓,๖๐๐ ยูโร

นอกจากนี้ เมื่อวันที่ ๒๐ มีนาคม ๒๕๖๓ สภาผู้แทนราษฎรเห็นชอบการปรับแก้กฎหมายจำนวน ๓๙ ฉบับ เพื่อรองรับการแพร่กระจายของไวรัส COVID-19 โดยคณะกรรมการต่างๆ ในสภาผู้แทนราษฎรประชุมร่วมกัน และเห็นชอบให้ปิดจุดข้ามแดนระหว่างออสเตรียและอิตาลี ๔๗ จุด ทั้งยังปิดจุดข้ามแดนไปยังประเทศอื่นๆ อาทิ จุดข้ามแดนออสเตรีย-สวิตเซอร์แลนด์ ๓๐ จุด จุดข้ามแดนออสเตรีย-ลิทเทินสไตน์ ๑๑ จุด จุดข้ามแดนออสเตรีย-เยอรมนี ๕๘ จุด จุดข้ามแดนออสเตรีย-สโลเวเนีย ๕๑ จุด และจุดข้ามแดนออสเตรีย-ฮังการี ๔๓ จุด

ภาพตัวอย่างการประชุมสภาผู้แทนราษฎร เมื่อวันที่ ๒๐ มีนาคม ๒๕๖๓



#



#

#

#

#

#

#



ที่มาของข่าว :	https://www.parlament.gv.at/PAKT/AKT/SCHLTHEM/SCHLAG/J2020/061NR_Aviso.shtml https://www.parlament.gv.at/PERK/FAQ/AKTF/ https://www.parlament.gv.at/PAKT/AKT/SCHLTHEM/SCHLAG/J2020/058Covid2.shtml https://www.parlament.gv.at/PAKT/PR/JAHR_2020/PK0280/index.shtml https://www.parlament.gv.at/PAKT/AKT/SCHLTHEM/SCHLAG/J2020/060Sobotka.shtml https://www.parlament.gv.at/PAKT/VHG/XXVII/BNR/BNR_00016/index.shtml
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑ เมษายน ๒๕๖๓

#

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <ol style="list-style-type: none"> คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวในสาธารณรัฐออสเตรีย ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

#

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศวดี ทาลีราช	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ	ลำดับที่/๖๓ ๒/๖๓
ผู้แทน	นายชูชาติ พุฒิเพ็ง	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

#

#